

Отзыв
на выпускную квалификационную работу
студентки факультета иностранных языков
Дуда Анны Александровны
«Рекламный дискурс в аспекте перевода»

Выпускная квалификационная работа Дуда А.А. посвящена исследованию такого сложного коммуникативного явления как дискурс, понятие которого и его трактовка до сих пор остаются в центре внимания современных научных дискуссий. В работе даются теоретические представления о дискурсе вообще и о рекламном дискурсе в частности, представлены основные исследовательские подходы к их пониманию, а также рассмотрены точки зрения исследователей на виртуальный рекламный дискурс как новый объект изучения.

Рецензируемая работа состоит из Введения, двух глав с практической частью, Заключения, Приложения, списка библиографии.

Структура работы логично вытекает из поставленных целей и задач исследования, изложенных во Введении. В процессе исследования проводится широкий обзор трудов, имеющих отношение к дискурсу, рекламному дискурсу как его разновидности и переводоведению. В конце каждой главы приводятся выводы: точные, логичные, соответствующие их содержанию.

Особый интерес представляет практическая часть работы – самостоятельный анализ переводов рекламных единиц, относящихся к рекламному дискурсу. Автором определены различия в частотности использования тех или иных средств передачи на русский язык, а также выявлены наиболее частотные трансформации, применяемые при переводе.

В Заключении сделаны выводы по проведенному анализу и общие выводы по всей работе.

Дуда А.А. продемонстрировала высокий уровень владения метаязыком, а также умение и способности проводить самостоятельный языковой анализ.

Работа выполнена на высоком научном и методическом уровне, демонстрирует профессиональную грамотность исследователя, вписывается в общий контекст подобного рода исследований, а ее автор заслуживает присвоения искомой квалификации.

Научный руководитель



А.В.Коршунова,
канд.филол.наук,
доцент кафедры
английской филологии